Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2026. gada 20. martā
(OR. en)

7544/26
ADD 1

COPEN 100
COTER 39
CT 37
ENFOPOL 105
JAI 378

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore *Martine DEPREZ*
Saņemšanas datums:	2026. gada 19. marts
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre *Thérèse BLANCHET*
K-jas dok. Nr.:	COM(2026) 136 annex
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Ieteikums Padomes Lēmumam par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Protokolu, ar ko groza Eiropas Padomes Konvenciju par terorisma novēršanu

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2026) 136 annex.

Pielikumā: COM(2026) 136 annex

EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 19.3.2026.
COM(2026) 136 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Ieteikums Padomes Lēmumam

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Protokolu, ar ko groza Eiropas Padomes Konvenciju par terorisma novēršanu

PIELIKUMS

Protokola galīgais teksts

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Protokols, ar ko groza Eiropas Padomes

Konvenciju par terorisma novēršanu

Pagaidu versija

Preambula

Eiropas Padomes dalībvalstis un pārējās Eiropas Padomes Konvencijas par terorisma novēršanu (*CETS* Nr. 196, turpmāk "Konvencija") Puses, kas parakstījušas šo Protokolu,

ņemot vērā, ka Eiropas Padomes mērķis ir panākt lielāku vienotību tās dalībvalstu starpā,

atgādinot, ka Eiropā un pasaulē ir jāpastiprina cīņa pret terorismu visās tā izpausmēs, un atzīstot, cik svarīgi ir stiprināt sadarbību terorisma apkarošanas jomā ar citām Konvencijas Pusēm,

atzīstot, ka teroristiski nodarījumi un nodarījumi, kas izklāstīti Konvencijā un šajā Protokolā, neatkarīgi no tā, kas ir to izdarītāji, nekādā ziņā nav attaisnojami ar politiskiem, filozofiskiem, ideoloģiskiem, rasu, etniskiem, reliģiskiem vai citiem līdzīgiem apsvērumiem,

apstiprinot, ka visi pasākumi, ko veic, lai novērstu vai apkarotu Protokolā minētos teroristiskos nodarījumus, atbilst attiecīgajām cilvēktiesībām un pamatbrīvībām, jo īpaši tām, kas noteiktas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā (*ETS* Nr. 5), kā arī citām saistībām saskaņā ar starptautiskajām tiesībām, tostarp attiecīgā gadījumā starptautiskajām humanitārajām tiesībām,

ņemot vērā, ka kopš Konvencijas un tās papildprotokola (*CETS* Nr. 217) pieņemšanas ir radušās jaunas problēmas cīņā pret terorismu, jo īpaši saistībā ar to, ka daudzi teroristi ir mainījuši savu *modus operandi* un teroristiskiem mērķiem veic tādas noziedzīgas darbības, kas nav iekļautas Konvencijas papildinājumā ietvertajos pretterorisma līgumos,

ņemot vērā vajadzību pieņemt plašāku un piemērotāku teroristisku nodarījumu juridisko definīciju, lai risinātu mūsdienu un nākotnes terorisma apkarošanas problēmas,

ir vienojušās par turpmāko.

1. pants. Definīcijas

Konvencijas 1. pantu aizstāj ar šādu:

"1. Šajā Konvencijā "teroristisks nodarījums" ir:

– jebkurš no noziedzīgiem nodarījumiem, kas ir minēti un definēti vienā no līgumiem, kas ir uzskaitīti papildinājumā; vai

– jebkura no turpmāk norādītajām darbībām, kuras valsts tiesību aktos ir definētas kā noziedzīgs nodarījums un kuras pēc to rakstura vai apstākļiem var radīt smagu kaitējumu valstij vai starptautiskai organizācijai, ja tās izdarītas ar nodomu un ar vienu no šā panta 2. punktā uzskaitītajiem mērķiem:

a) uzbrukumi personas dzīvībai, kas var izraisīt nāvi;

b) uzbrukumi personas fiziskam veselumam;

c) nolaupīšana;

d) plašas iznīcināšanas nodarīšana valdības vai sabiedriskai iekārtai, transporta sistēmai, infrastruktūras objektam, sabiedriskai vietai vai privātīpašumam, kas iespējami apdraud cilvēka dzīvību vai rada būtisku mantisku zaudējumu;

e) sabiedriskā transporta vai preču transporta līdzekļu, kas nav lidaparāti un kuģi, sagrābšana;

f) ieroču, tostarp ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko ieroču vai kodolieroču ražošana, glabāšana, iegūšana, transportēšana, piegāde vai lietošana, kā arī ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko ieroču vai kodolieroču pētniecība un izstrāde;

g) bīstamo vielu noplūdes izraisīšana vai ugunsgrēku vai plūdu radīšana, kuru sekas apdraud cilvēka dzīvību;

h) ūdens, elektroenerģijas vai jebkuru citu dabas pamatresursu apgādes kavēšana vai pārtraukšana, kura sekas apdraud cilvēka dzīvību;

i) sistēmas vai datu traucējumi, kas izraisa lielu kaitējumu informācijas sistēmām vai datorsistēmām;

j) draudēšana izdarīt jebkuru no a) līdz i) apakšpunktā minētajām darbībām.

2. Šā panta 1. punktā minētie mērķi ir

a) nopietni iebiedēt iedzīvotājus;

b) nepienācīgā veidā piespiest valdību vai starptautisku organizāciju veikt kādu darbību vai atturēties no tās;

c) būtiski destabilizēt vai graut valsts vai starptautiskas organizācijas politiskās, konstitucionālās, ekonomiskās vai sociālās pamatstruktūras.".

2. pants. Parakstīšana un ratifikācija

Šis Protokols ir atvērts parakstīšanai Konvencijas Pusēm. Tas ir jāratificē, jāpieņem vai jāapstiprina. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Padomes Ģenerālsekretāram.

3. pants. Stāšanās spēkā

1. Šis Protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad būs pagājuši trīs mēneši no dienas, kad visas Konvencijas Puses ir izteikušas piekrišanu uzņemties šā Protokola saistības saskaņā ar šā Protokola 2. panta noteikumiem.

2. Ja šis protokols nebūs stājies spēkā saskaņā ar šā panta 1. punktu, tad pēc tam, kad būs pagājuši trīs gadi no dienas, kad Protokols tiks darīts pieejams parakstīšanai, Protokols stāsies spēkā attiecībā uz tām valstīm, kuras būs izteikušas piekrišanu uzņemties tā saistības saskaņā ar 1. punktu, ar nosacījumu, ka grozījumu Protokolu būs ratificējušas vismaz divas trešdaļas Konvencijas Pušu. Attiecībā uz Protokola Pusēm visi grozītās Konvencijas noteikumi ir spēkā tūlīt pēc tās stāšanās spēkā.

3. Līdz šā Protokola spēkā stāšanās dienai un neskarot noteikumus par to, ka Protokols stājas spēkā un tam pievienojas valstis, kas nav dalībvalstis, Konvencijas Puse šā Protokola parakstīšanas brīdī vai jebkurā vēlākā brīdī var paziņot, ka tā šā Protokola noteikumus piemēros provizoriski. Šādos gadījumos Protokola noteikumus piemēro tikai attiecībā uz pārējām Konvencijas Pusēm, kas ir nākušas klajā ar attiecīgu deklarāciju. Šāda deklarācija stājas spēkā trešā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad to saņēmis Eiropas Padomes Ģenerālsekretārs.

4. pants. Deklarācijas saistībā ar Konvenciju

No šā Protokola spēkā stāšanās dienas attiecībā uz Pusēm, kas ir iesniegušas vienu vai vairākas deklarācijas saskaņā ar Konvencijas 1. pantu, šādas deklarācijas zaudē spēku.

5. pants. Atrunas

Attiecībā uz šā Protokola noteikumiem atrunas nav iespējamas.

6. pants. Paziņojumi

Eiropas Padomes Ģenerālsekretārs paziņo Eiropas Padomes dalībvalstīm un visām citām Konvencijas Pusēm par

a) parakstīšanu;

b) ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumenta iesniegšanu;

c) dienu, kad šis Protokols stājas spēkā saskaņā ar 3. pantu;

d) visām citām aktiem, paziņojumiem vai visu citu saziņu saistībā ar šo Protokolu.

To apliecinot, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo Protokolu.

Parakstīts [vietā], [....]. gada [datumā], franču un angļu valodā, abi teksti ir vienlīdz autentiski, vienā eksemplārā, ko deponē Eiropas Padomes arhīvā. Eiropas Padomes Ģenerālsekretārs nosūta apliecinātas kopijas katrai Eiropas Padomes dalībvalstij, Konvencijas pārējām Pusēm un visām valstīm, kas ir uzaicinātas pievienoties Konvencijai.